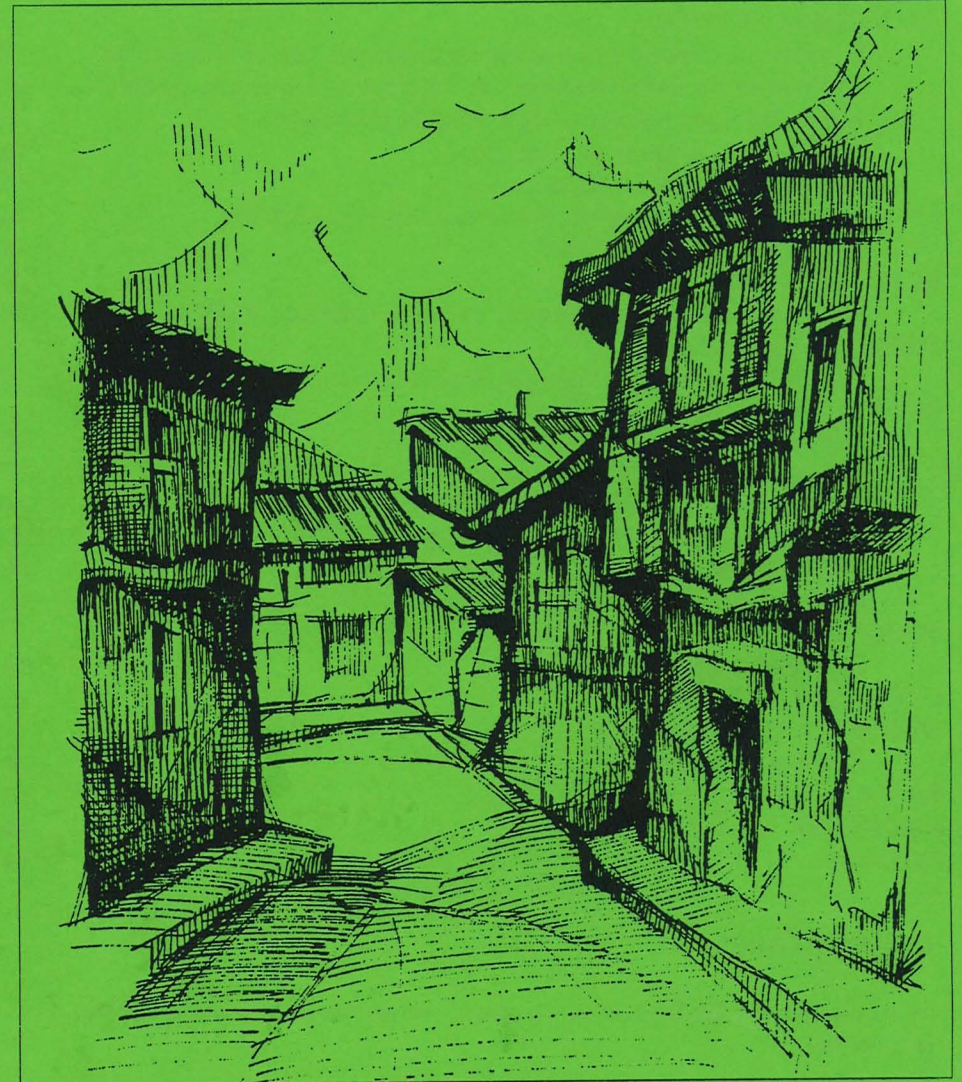
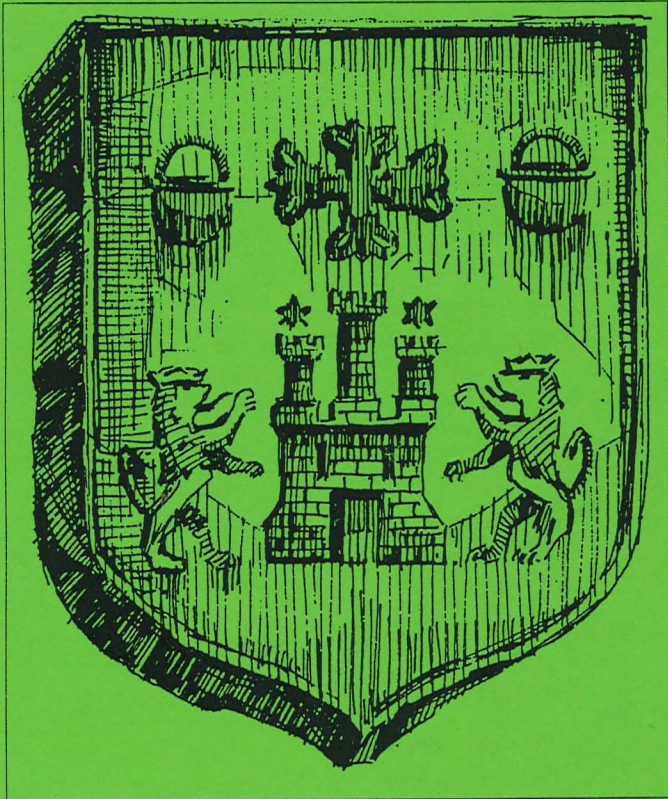


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN FECHA 15.09.97 Nº 36



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

EDITORIAL	3
CARTAS A LA REVISTA	4
EL PREGONERO	5
CRÓNICAS DEL PUEBLO	
Gumiel: 2º Premio del Concurso provincial de conservación	9
III Premio de embellecimiento "Mejoremos nuestro pueblo"	10
Inicio del nuevo sistema de recogida de basuras	11
Exposición "Artesanías y oficios"	13
Restauración del retablo mayor	14
Tres bellezas representan a la juventud gomellana	14
Más sobre la grafía "Izán"	15
EL PUEBLO AYER	
Retazos históricos de Gumiel de Izán. Capítulo XXIV	16
MEDIO AMBIENTE	
Bacterias y girasoles, nuevos aliados contra la contaminación	18
GUMIEL EN MARCHA	
El cometa Hale-Bopp	20
Verano loco	22
¿Tenemos en Gumiel algún árbol singular?	24
Con ocasión de la fiesta de Ntra. Sra. del Río	27
1997, De Burgos a Galicia y regreso	28
¿Es Gumiel de Izán o de Hizán?	32
EDUCACIÓN	
Ocio y pueblo	33
EL RINCÓN POÉTICO	35
LA RECETA DE LA ABUELA	
Budin de pan perdido	36
PASARRATOS	37
ANUNCIOS	38
AGENDA	39

CITAS CÉLEBRES.:

Se puede dudar de lo que se ve, pero no de las palabras de un hombre honrado.

Anatole France (poeta francés)

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS - CENTRO DE SALUD	51.14.51
CENTRO DE SALUD - ARANDA RURAL	51.14.51
HOSPITAL SANTOS REYES	50.21.50/51.07.10/50.20.16
INSPECCIÓN SANITARIA	50.54.09
PUESTO SOCORRO DE LA CRUZ ROJA	50.26.18
AMBULANCIAS	50.12.80/50.04.91/50.03.27
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	54.41.53
FARMACIA GUMIEL	54.41.04
BOMBEROS	50.32.00
POLICIA NACIONAL	0.91/50.10.40
POLICIA NACIONAL-SECCIÓN D.N.I.	51.02.02
GUARDIA CIVIL-ARANDA DE DUERO	50.00.86
BUTANO ARANDA	50.02.36/50.72.73
IBERDROLA - AVERIAS	50.02.07
IBERDROLA - URGENCIAS	22.10.81
INEM ARANDA	50.38.18
RENFE INFORMACIÓN	50.01.83
ESTACIÓN DE AUTOBUSES	50.99.51
PARADA TAXIS ARANDA	50.13.25
AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	54.41.11
PARROQUIA	54.40.18
CENTRO ASISTENCIA SOCIAL -CEAS	52.57.24
COLEGIO PÚBLICO	54.40.41
COOP. DEL CAMPO "SANTO CRISTO"	54.40.10
BODEGA ASUNCIÓN DE NTRA. SRA.	54.40.21

TIRADA.: 600 EJEMPLARES

EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993

ANUNCIOS

SE VENDE casa amueblada en la c/. Altozano, 3 que consta de salón comedor, 2 cocinas, garaje, servicio completo, 2 servicios arriba, patio, 4 dormitorios, terraza, calefacción, aislada. Precio 18.000.000,-. Persona de contacto: Victoriano Escolar Martínez (Candajo).

SE ALQUILA vivienda en c/. La Reja con 3 dormitorios, salón, cocina y cuarto de baño, sin calefacción. Interesados llamar a Victoria Carazo Ontoria, teléfonos: 94-4407943 y 94-4261507.

SE OFRECE, servicio de peluquería, moldeados, permanentes y tintes. Cortes modernos y clásicos. Precios especiales para niños/as y para señoras y caballeros de la tercera edad. Teléfono 52.57.00, Teresa Cobo.

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

Comienza un periodo verdaderamente apasionante en cuanto a proyectos se refiere. En cierta medida, la consecución o no de los mismos, puede marcar definitivamente el hacer de Gumiel en los próximos años.

- Está próxima la decisión sobre el proyecto que sobre los corderos y los hombres presentamos a Bruselas los pueblos que integramos la Mancomunidad Ruta del vino-Aflente rural, con una inversión total cercana a los 160 millones de pesetas.
- Se ha iniciado el proceso de presentación de proyectos al programa PRODER, con posibilidades de subvención de hasta el 60% del coste total de la inversión, pública o privada.
- Se han puesto en contacto con nosotros desde la Junta de Castilla y León para definitivamente invertir en la terminación de la Residencia de ancianos de Gumiel, y parece probable que esta inversión se realice en el año 1998.
- Estamos adjudicando la repavimentación de la calle Santo Domingo de Guzmán (desde la plaza hasta el transformador) que comenzará en primavera del 98 y que representa una forma absolutamente diferente de concebir las vías urbanas (recogida de pluviales de los tejados, soterramiento de cables, cambio de acometidas y general de agua, pavimentación de calzadas y aceras incluyendo piedra, nuevo alumbrado, etc.,).
- La instalación de empresas en el polígono industrial ya es un hecho y siguen interesándose otras empresas, hasta el punto de que ya hemos de pensar en ampliarlo.

Y todo ello tiene una repercusión importantísima para Gumiel de Izán: LA CREACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO.

Por todo ello cuando este verano he visto la iniciativa popular de solicitar piscinas municipales en Gumiel, lo que merece un aplauso, no puedo por menos que preguntaros ¿Sabéis que las piscinas acapararían toda la inversión de Gumiel de 2 ó 3 años?, ¿Podemos esperar un poco para acometer las piscinas y centrarnos en otras prioridades mayores?, ¿No os parece que si creamos industria, actividad y con ello empleo nos aseguremos estabilidad de futuro incluso para las propias piscinas?, ¿No es mejor destinar todos nuestros recursos y esfuerzos en el la creación de trabajo y servicios sociales?

Pensar que si así lo hacemos, las piscinas vendrán por añadidura.

Cartas a la Revista

Carta a los "vecinos" de San Roque (y de paso al Ayuntamiento)

Queridos "vecinos":

Sé que no habéis considerado todavía como terminada vuestra empresa, sé que todavía se puede hacer mucho, pero permitidme que en este año en el que habéis logrado presentar como terminada, o casi terminada, una nueva ermita, aproveche para daros la más cordial de las enhorabuenas.

La ermita, la noche del quince de agosto, relucía, su recién pintado techo, los bancos nuevos, todo daba esa sensación de agrado que toda obra bien hecha nos trasmite. La ermita de San Roque no figurará entre los monumentos nacionales, no es ni románica, ni gótica, ni barroca; es como tantas otras en España, una más de esos pueblos. Pero precisamente por eso hay que mencionarla, porque ha sido hecha por la gente del pueblo, para disfrute de los del pueblo, y para que su "vecino" San Roque tuviera una casa digna.

Quizás se echaba de menos, la noche del quince de agosto, un poquito de más luz en el exterior. Ya sé, ya sé, que en peores condiciones y jotas más largas hemos bailado en esa calle sin ver muy bien dónde poníamos los pies, pero no estaría de más que el Ayuntamiento estudiara un poco la iluminación de esa zona. Sé que la obra de los "vecinos" no ha terminado, sé que tienen planes para el camposantillo, quizás con el tiempo esa zona se nos convierta en otro lugar de Gumiel por el que dé gusto pasear aunque no sea quince de agosto.

Lo mismo que tampoco estaría de más, creo que ya planificada, una ampliación de las luces en la carretera hasta el polideportivo. Las noches de la primera quincena de agosto, en las que los chiquillos acuden a menudo con bicicletas hasta allí para seguir los partidos de fútbol, esa zona queda demasiado oscura y unas cuantas luces darían mayor seguridad.

Gracias "vecinos" de San Roque. Señores del Ayuntamiento ¿no habrá quedado por algún lugar algún dinerillo para esas luces?

María del Carmen Ugarte



Las cartas que se publiquen, deberan ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

PASARRATOS

POR NANI

CRUCIGRAMA SILÁBICO - TIENDAS GOMELLANAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTALES.: 1. Tienda gomellana. Tienda gomellana. Al revés, chico muy azulado. 2. Sustancia parecida al azúcar. Viento suave. Tronco gomellano muy apreciado y no sólo por su viruta. 3. El final de un sicario. Pequeña pescadilla brasileña y gomellana. Al revés, la capital de Austria. La primera. 4. Media mamá. Pequeña embarcación. Calcio. Si esta hermana se coloca al revés, se lo come con mucho gusto. 5. Está en la mitad de tu cariño. Yunque de platero. Postigo, contraventana. Al revés, letra griega. 6. Profeta que estuvo en la panza de un gran mamífero. Labor. Está en cualquier ministro. Al revés pupila. 7. Al revés, descubriese, mostrase. Con está y la otra, la que es de mi posesión. 8. Al revés, ni es cruz, ni es barata. Nota. Se inicia el día. 9. Tienda gomellana. Morder un pez el anzuelo. Volví a nacer. 10. Al revés, fruto de las coníferas. Amapola gomellanísima. 11. Al revés, rehazlo. Artículo. Tienda gomellana.

VERTICALES.: 1. Nombre de chica. Tienda gomellana. La de pintura, la de cinco dedos, la que mece la cuna, etc., 2. Asesino a sueldo. Al revés, pelos de las ovejas. Adinerado. 3. Esposo de la vaca. Con éstas comienza la lluvia. Ciudad mexicana. Artículo neutro. 4. Extráele. Al revés, más cara. Muñeco de cartón muy aseado. 5. Letra griega. Al revés, formulario. Al revés, cursi. 6. Firma. Alaba. Al revés, Conchi que será el corazón de león. 7. Piedra plana. Por poco. Nota. El Antonio más elegante. 8. Sodio. Si quieres tener sol y sombra, esto es imprescindible. Vocal. Donde se acaba el pollo. 9. Fiesta que comprende dos años distintos. Querré. Con nada caes muy bajo. 10. Hace versos. Atracción de feria tan rápida como rusa que divierte a mahoma. Niña de corta edad apodada en Gumiel. Tantalo. 11. Tienda gomellana. Tienda gomellana.

SOLUCIÓN.: Horizontales: 1. Luisito. Pirulo. ontraM. 2. Sacarosa. Brita. Chemari. 3. Rio. Carroca. aneIV. A. 4. Ma. Goleia. Ca. qjhoM. 5. Ri. Tas. Celosia. oteB. Jonda. Tarea. Nis. onIN. 7. esaleveR. Mi. A. 8. orac. Do. Amanece. 9. Maricruz. 10. Picar. Rendel. onoc. Pimpit- gallo. 11. ohnopeR. La. Yusta.

La receta de la abuela

BUDIN DE PAN PERDIDO

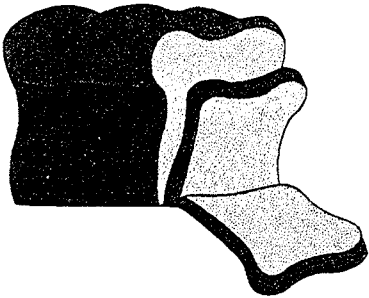
INGREDIENTES:

1/2 barra de pan atrasado (de 1 a 3 días)
3 huevos
Leche
Azúcar
La ralladura de medio limón
Manzana o cacao



ELABORACIÓN:

Se empapa el pan en la leche para que se ablande. Aparte en otro poco de leche se mezclan los huevos, el azúcar y la ralladura de medio limón. Se mezcla con el pan para formar la base del budín.



El relleno o sabor puede darse mediante la incorporación de trozos de manzana, para lo cual se verterá la base en una flanera o molde y se introducirán en ella los trozos de manzana sin remover; o bien incorporando cacao o chocolate en polvo a la mezcla y removiendo para que se mezcle.

Se lleva la flanera al horno al baño maría, a horno medio alto (180º-200º) y estará hecho cuando al pincharlo con una aguja esta sale limpia.

Nota: Para que el agua del baño maría no salte y salpique se colocan nadando en ella varias cáscaras de huevo.

Ángeles García

EL PREGONERO

Desde nuestro último encuentro a mediados del mes de julio, el Pleno del Ayuntamiento ha celebrado tres sesiones plenarios, en el que los principales temas abordados han sido los siguientes:

- ♦ Solicitudes de subvenciones, el Pleno en sesión celebrada el día 23 de julio de 1.997, solicitó las subvenciones que se relacionan:
- Dentro de la convocatoria de subvenciones a Entidades Locales de la Provincia de Burgos para la construcción de Parques Infantiles para el año 1.997, solicitó una ayuda de 2.375.649 ptas. para la creación de un parque infantil en la Cañada.
- El Ayuntamiento aprobó un programa de actividades juveniles y solicitó una ayuda de 500.000 dentro de la convocatoria realizada por la Excm. Diputación Provincial para la realización de actividades juveniles.
- En la convocatoria de subvenciones para la realización de actividades deportivas durante el año 1.997, el Ayuntamiento ha solicitado una ayuda de 200.000 para el programa presentado.
- ♦ Esta Entidad local en la sesión celebrada en el mes de julio acordó la clasificación del Sector I del suelo urbanizable de Gumiel de Izán (Zona de la Legua o El Manojär en límite con Aranda de Duero), como zona de actuación urbanística, con imposición de los costes de urbanización, y liquidación a cuenta de una provisión de fondos para la realización de un estudio sobre los costes y terreno edificable resultante para los propietarios.
- ♦ Por Pleno se examina y aprueba la certificación presentada por la empresa T.C.R. S. L. en relación con las obras de remodelación del Consultorio Médico de Gumiel de

Izán, por un importe de 3.170.000 I.V.A. Incluido. Esta obra cuenta con una subvención de 1.785.000 de otras administraciones, que se dividen al 50% entre la Junta de Castilla y León y la Diputación de Burgos.

- ♦ Con el fin de facilitar la instalación de empresas el Ayuntamiento de Gumiel de Izán, aprobó el día 18 de octubre de 1.996 una convocatoria de ayudas en la que se subvencionaba la contratación de personas empadronadas en Gumiel o descendientes de esta Villa. Con el fin de facilitar las gestiones de obtención de otras subvenciones públicas que exigen la previa obtención de estas ayudas municipales, el Ayuntamiento ha modificado las mismas para facilitar este extremo.
- ♦ La Caja Rural de Burgos se dirigió ha este Ayuntamiento ofreciéndole la posibilidad de firmar un convenio por el que esta entidad financiera le facilitaría un programa informático de gestión integral de Municipios, a cambio de una cantidad de 100.000 pesetas y un canon de mantenimiento de 60.000 pesetas anuales. El Programa producido por la empresa GESPRO es el más avanzado en gestión municipal integrando módulos de Padrón Municipal, Gestión Tributaria, Contabilidad, Recaudación, Bienes y Patrimonio, Registro de Entrada, Archivo, Nóminas y todas las necesarias para el funcionamiento de la Administración municipal. Funciona bajo entorno Windows 95 y posibilitará la gestión de la recaudación del Impuesto sobre bienes inmuebles de naturaleza urbana y rústica por el Ayuntamiento y agilizar las demás tareas burocráticas.
- ♦ El Ayuntamiento como en años anteriores procedió a convocar a las Entidades de crédito para la concertación de una cuenta de crédito para hacer frente a los problemas de tesorería que en ciertos momentos se encuentra. De esta forma el día 5 de agosto acordó concertar con la Caja de Burgos una Cuenta Crédito de 10.000.000 de

El rincón poético

A LA PERLA DE GUMIEL

A la Perla de Gumiel
se la adora en su ermita,
y en lo alto del altar
preside las Eucaristías.
Cuando llega el mes de septiembre
se venera a la Patrona,
y este pueblo tan alegre
baila sin descanso jotás.
Esta Perla de Gumiel
tiene las manos abiertas,
espera que en ellas pongan
al Hijo que tanto adora.
Las flores siempre la adornan
y los cánticos mucho la alegran,
pero más feliz sería
si junto a Ella, el Niño pusieran.
Quien se repone de un mal
entra y da culto a esta Perla,
la ofrece la Eucaristía
y a sus pies enciende velas.
Una tras otra
las promesas van cumpliéndose,
protege a los gomellanos
y a todos los que la adoran.

M^a Carmen Martín Escolar

posibilidad de pertenecer a un grupo con una actividad común se centra en el deporte pero la mayoría ve y habla de deportes más que los practica.

Cuando los niños y jóvenes de otras localidades grandes o pequeñas vienen a disfrutar de la libertad que ofrece este o cualquier pueblo, esta libertad viene restringida por lo que se puede y no se puede hacer. Maltratar a perros o gatos, romper el espejo que nos facilitaba el paso a los automovilistas por el Arco del Matadero, romper los vasos y botellas en la plaza, tirar clavos o chinchetas en el suelo de la carretera de La Tina, poner detergente en las bebidas, subirse al escenario para tocar todos los instrumentos y equipo de los músicos, montar bronca para sacar a niños pequeños o subirse antes en las atracciones infantiles etc..., son algunas de las gamberradas que en unas ocasiones he podido comprobar y otras me han dicho han sucedido. La diferencia entre una "picia" y la gamberrada es que una es propia de la edad y lo que busca es experimentar disfrutar de la acción sin saber las consecuencias que conlleva su actuación. La gamberrada consiste en disfrutar de las consecuencias de la acción. El que pone chinchetas no disfruta poniendo chinchetas sino viendo como a alguien se le estropea la rueda, los que se tiran



por los plásticos que tapan las alpacas que tiene Genaro en el alto Santiago, no disfrutan rompiendo los plásticos, sino tirándose. En los dos casos son los padres los responsables de la actuación de sus hijos, no sirve excusarles diciendo: "Son cosas de niños", o "que tienen un gran corazón" o "todos lo hemos hecho", hay que ajustar su conducta razonando su actuación, haciéndole ir a pedir disculpas, resarciendo en algún sentido el mal causado, incluso privándole de privilegios que tenía. Los padres que

con vendas en los ojos obvian esta clase de gamberradas excusándolas están potenciándolas y alabándolas. Si los padres no les transmiten una escala de valores, es decir lo que está bien y mal, el niño privado de ello poco a poco se convierte en un monstruo egoísta que lo único que le importa es su disfrute por encima de los demás. Indolencia, poca capacidad para la frustración y el dolor son las características donde luego se ceba la droga y eso me recuerdo el comentario cuando teníamos problemas con el proyector de cine y nos facilitó el suyo Antonio Franco responsable del Centro Adroga, sobre cuál era la mejor forma de prevención, me contestó: "Lo que estáis haciendo vosotros" refiriéndose a "La Muralla". Si nosotros aportamos nuestro granito de arena bien estaría que vosotros, padres y madres, no os desvincularais de las actividades de tiempo libre de vuestros hijos en este pueblo.

Concha Arias

pesetas con un interés el primer trimestre del mibor y los tres sucesivos del mibor más 0,20.

- ♦ En Pleno de julio el Ayuntamiento aprobó los Padrones de los siguientes impuestos:
- Abastecimiento domiciliario de agua potable (I semestre)
- Recogida de basuras (Anual)
- Alcantarillado (Anual)

La recaudación de estos tributos que estaba prevista para el principios de agosto ha debido retrasarse y comenzará a finales de septiembre, mediante envío de cartas a aquellas personas que no lo tienen domiciliado para que los ingresen en la Caja de Ahorros del Circulo Católico en su sucursal de Gumiel de Izán y con posterior facturación de los recibos domiciliados.

Otras noticias de interés en la actividad municipal, son la llegada del camión de Basuras que adquirió este Ayuntamiento para un adecuado servicio de recogida de residuos. El camión adquirido es un Multicar con motor Volkswagen, preparado para el servicio de recogida, con un coste cercano a los 7 millones de pesetas. Este vehículo por sus dimensiones se adapta perfectamente a las características urbanas de Gumiel con calles estrechas y tortuosas. Con la entrada en funcionamiento del camión se han instalado también los nuevos contenedores que mejorarán de manera evidente las condiciones de higiene y salubridad de nuestro pueblo.

Se ha procedido a la celebración de concurso para la adjudicación de las obras de pavimentación de la Calle Santo Domingo de Guzmán, el presupuesto total de licitación es de 19.935.475 IVA incluido y se distribuye en dos fases, que no obstante se ejecutarán sucesivamente cuando se apruebe por la Excm. Diputación Provincial de Burgos la obra incluida en Plan Provincial del año 1.998.

Por otra parte señalar que se ha notificado al Ayuntamiento la Sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Burgos del

Recurso Contencioso Administrativo interpuesto por la empresa Tebycón S. A., donde reclamaba unas cantidades por obras no incluidas en proyecto, en concreto el Ayuntamiento consideraba que en la oferta presentada, al igual que los demás licitadores, se incluía la ejecución de 600 metros de alcantarillado y abastecimiento en la zona industrial y la empresa consideraba que solo había ofertado los metros que se pudieran ejecutar con 3.500.000 de pesetas a los precios de proyecto. La Sala de lo Contencioso Administrativo reconoció como conforme a derecho la postura del Ayuntamiento y no admitió la reclamación de más de 5.200.000 de pesetas que hacia la empresa, que se redujo a la cantidad de 1.269.738 ptas. que es la reconocida por el Ayuntamiento en el decreto de la Alcaldía de 8 de noviembre de 1.995, incrementada en 55.121 pesetas que es lo que modifica el Alto Tribunal Regional.

Otro asunto jurídico ha sido el reconocimiento de que la Excm. Diputación Provincial de Burgos no puede establecer controles ni de oportunidad ni de legalidad en los expedientes de disposición patrimonial cuando el valor de los mismos no exceda del 25% de los recursos ordinarios de la Entidad. Esta práctica que venía efectuando esta Diputación ha sido declarada no ajustada a derecho por la Junta de Castilla y León, mediante la anulación de un acuerdo del Pleno de la Diputación, como consecuencia de un recurso ordinario interpuesto por este Ayuntamiento.

ANUNCIOS DE INTERÉS

ESCUELA DE MUSICA, se comunica a todas las personas que pudieran estar interesados que pueden realizar su inscripción en la Escuela de Música hasta el día 30 de septiembre, bien personalmente en el Ayuntamiento o telefónicamente llamando al 54.41.11.



EDUCACIÓN

OCIO Y PUEBLO

¿Qué es el ocio? Como animales que somos todos dedicamos parte de nuestra vida a tareas encaminadas a conseguir el sustento o cubrir nuestras necesidades que en algunos casos se verán complementadas por cantidad de cosas superfluas e innecesarias. Todos tendríamos que reflexionar que cantidad de horas invertimos en el trabajo sea cual sea su categoría: oficina, taller, tareas de casa, compras, viajes de ir y venir a trabajar, etc..., cuales con al dedicadas a la subsistencia y obligaciones sociales (dormir, comer, aseo, obligaciones que comporta el vivir en la sociedad dependiendo el entorno, etc.) y que reservamos para emplear el tiempo libre que nos queda.

En cualquier sociedad sea antigua o actual siempre se han dado esta estructuración del tiempo, si bien en cada época o momento se ha valorado más uno que otro. En la sociedad industrial, la productividad, el rendimiento y la eficacia son valores primordiales aunque cada vez se está concediendo más valor al "tiempo libre" u ocio y se ha ido incrementado la cantidad de éste, aunque la calidad es decir el fin con el que lo utilizamos es otra cuestión.

Los niños también aprenden a utilizar el tiempo libre con el ejemplo que reciben en casa y vuelven a ser los padres los encargados de enseñarles que hay que buscar un tiempo para hacer las tareas de casa, ordenar la habitación, estudiar, otro para ir al colegio y el tiempo libre que queda para hacer lo que quiera.

Hay claramente diferencia entre las ciudades y los pueblos, prácticamente en estos últimos las actividades son sin organización externa y las planea el grupo y la moda que impera, el tiempo libre es más libre. Ir al "Poli" a jugar al fútbol, ir al río de pesca o a bañarse, ir a la "Biblio" a jugar a Ping-pong u otros juegos, juego de los tazos, ir a las eras a volar cometas o tirarse por las cuestas, han sido algunas actividades que se han visto realizaban los niños actuales aquí en Gumiel de Izán.



En la ciudad el entorno limita la movilidad de los niños y se centra principalmente en el colegio, la casa y la calle cuando son un poco mayores las actividades son en un 80% pasivas: ver T.V., jugar con el ordenador o la vídeo consola, ir a casa de otro amigo, deambular por el barrio, etc. La

¿ES GUMIEL DE IZÁN O DE HIZÁN?

No es cuestión baladí pues afecta a la Historia. En el año 1960 lo consulté a dos sabios: D. Ramón Menéndez Pidal y a D. Francisco Cantera Burgos (hebraísta fallecido) y me informaron que la palabra “GOMEL” era diminutivo de la celta o celtíbera que podía delatar la existencia de un pueblo dentro de los vacceos o de los arévacos, de imprecisas fronteras de las cercanías del río Duero, conservada su memoria en la invasión musulmana. Que podía tal palabra ponerse en relación con topónimos como “Gomecha” y, tal vez “Gomecello” y “Guma”.

Que la palabra “IZÁN” venia de Izani, delatando persona principal, posiblemente señor de hueste y cual caudillo quedó añadido, en el lenguaje rural, a determinado núcleo de población de existir otro “Gomel”.

Estudí muchos de los documentos antiguos del archivo municipal de Gumiel de Izán y alguno lo transcribí en mi obra, titulada “Espigando en la Historia. Burgos y su Provincia”, en trabajos sobre esa villa, como “Retazos Históricos” e integro el “Real Privilegio de D. Alfonso XI, Rey de Castilla y León, por el que con la Reina D^a Constanza, su esposa, elevan a VILLA el lugar de Gumiel de Izán” y le conceden el fuero de Burgos, y que sea Villa Real, fechado en Valladolid el 28 de noviembre era de 1364 (año 1326); y de que quedó confirmado por el Rey D. Pedro I en Valladolid a 15 de octubre era 1389 (año 1351).

Pues bien en el expresado **Real Privilegio de elevación a la categoría de Villa** y en la posterior Confirmación Real siempre figura escrito su nombre como **Gumiel de Izán**. En total siete veces en el Real Privilegio y una vez en la confirmación del Rey D. Pedro I, y otra vez en testimonio de escribano público cuando el concejo solicitó copia: “en nombre del dicho concexo de gomiel de yçan” porque se “recelava de perder el dicho privilegio y carta por fuego o por agua o por otra ocasión alguna...”.

En otros documentos posteriores, cuales: **Libro de actas**, desde el año 1544; **Libro de apeo de heredades**, de 1521 y de 1534; **Catastros** de los años 1664 y 1716, SIEMPRE aparece como GUMIEL DE IZÁN.

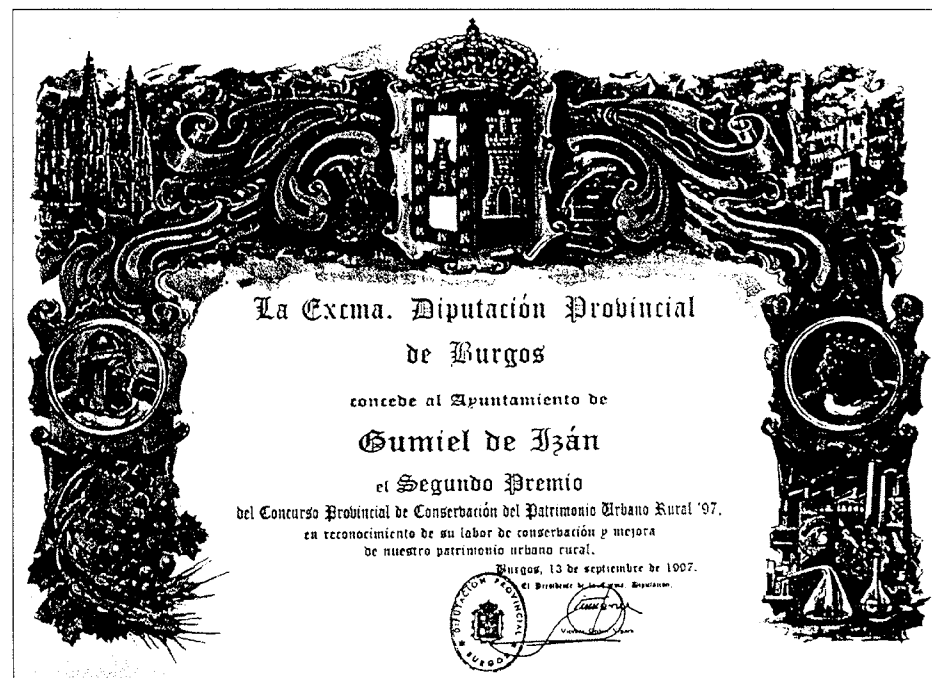
La Palabra “**Hizán**” es de uso moderno, desde alguna ocasión en el siglo XIX, sin base, por capricho de alguna o algunas personas; sin fundamento documental.

Valentín Dávila Jalón

Crónicas del pueblo

GUMIEL CONSIGUE EL 2º PREMIO EN EL CONCURSO PROVINCIAL DE CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO

Nuevamente Gumiel de Izán se ha alzado con el 2º Premio del Concurso Provincial de Conservación del Patrimonio Urbano en la convocatoria del año 97. Con este son ya 3 los premios alcanzados en las 5 convocatorias efectuadas hasta la fecha (2 segundos premios y un accésit).



Es un nuevo espaldarazo a la política de rehabilitaciones que viene realizando este Ayuntamiento, y un aplauso a todos aquellos vecinos que han aportado su esfuerzo con la reforma de sus viviendas de manera acorde con la edificación tradicional de Gumiel de Izán, el cuidado de de su entorno y el embellecimiento en general.

Desde esta tribuna, animo a todos los gomellanos, residentes o no, a que continúen con esa fundamental labor que es recuperar lo mejor de Gumiel, no sólo para los demás, sino para nosotros mismos.

Estoy convencido que entre todos vamos a hacer de Gumiel y entrañable rincón de Castilla y un ejemplo de madurez en la conservación de nuestro patrimonio histórico.

¡ENHORABUENA A TODOS!

Julián Molero

III PREMIO DE CONSERVACIÓN Y EMBELLECIMIENTO “MEJOREMOS NUESTRO PUEBLO”

Como ya os comentábamos en la revista nº 34, el Ayuntamiento convocó por tercera vez el Premio “Mejoremos nuestro pueblo”.

Esta convocatoria de carácter bianual, nos trajo a la vista a todos las obras realizadas en los dos últimos años tanto de rehabilitación como de nueva construcción, así como nos permitió observar el cuidado del entorno de las casas y en última instancia de los Barrios.

Los premios de este año han correspondido ha:

REHABILITACIONES

Milagros Miranda Cilla
Pedro Izquierdo Contreras

a quienes ha correspondido un premio de 35.000,- pesetas y una placa conmemorativa por las obras de rehabilitación realizadas en su domicilio de la calle Zapatería, con la utilización íntegra de materiales tradicionales (piedra, madera, etc...)

OBRAS NUEVAS

Se ha declarado desierto, acumulándose el premio a la próxima convocatoria.

El jurado consideró que ninguna de las obras nuevas realizadas en Gumiel en los últimos 2 años, han respetado íntegramente la utilización de materiales tradicionales. Animo a propietarios, arquitectos y cons-

y por la playa La Lanzada/Con su balneario de La Toja y productos de este nombre fabricados/Preparados de conservas y exportación de pescados.

Montamos en la barcaza y la ría paseamos/Nos mostraron los viveros de nécoras, y mejillones colgados/De paseo en la barca, buen banquete degustamos, que regamos con riveiro, y de lo uno y lo otro, hasta terminar saciados.

Al regresar al hotel a la hora de comer, nuevamente, fuimos homenajeados, con mariscada variada, como estuviera anunciado.

Por la tarde, el Monasterio de Poio, en los autos visitamos/Después también Pontevedra, que como toda Galicia, es buena, bonita y bella/En haciéndose la hora, en los autos nos montamos/Para regresar al hotel que es lugar de descanso.

DÍA 5º

Domingo, en el salón del hotel, Santa Misa celebramos/Que oficia D. Felipe, por todos acompañados/Se hicieron ofertas y peticiones, se cantó fervorosamente y todos participamos.

Desayunamos, y a Sanxenxo nos bajaron y poco pudimos ver, por ser día muy diluviado/Regresamos al hotel, para comer a las dos, como fuera prevenido y estuviera preparado/Y todos muy contentos de lo visto y lo soñado, tomamos los asientos y para Burgos marchamos.

Desde el punto de partida, tres horas seguidas fueron, que entre el cuentacuentos y de los cantores varios/Ni cuenta alguna nos dimos de puro entretenimiento y lo bien que lo pasamos.



Dos paradas intermedias, como las obras de antaño/Tuvimos temporal de agua, y el viaje fue regular, hasta que a Gumiel llegamos/A eso de la media noche y seguía diluviando/Sin casi podernos decir lo que aquí, ahora te digo:

Hasta otra, ¡QUE TE VAYA BIEN HERMANO!

Pedro San José y Lucía Garcés

La Coruña, que se asoma a “La Morola”/La Morola de olas bravas, temidas por el marino, que dice “El que pasa La Morola”, todo pasa”./La Coruña, invadida que ella fuera, por fenicios, bárbaros, suevos y musulmanes/Alfonso I el Rey que la rescatara y encargado de poblarla, seguido de Fernando II, Pedro el Cruel y Enrique el de Trastámara.

De la Coruña a Santiago nos marchamos a comer y la ciudad visitar/En comienzo, nos hicimos peregrinos para al Santo abrazar/Santo que el 813, los resplandores anunciaran, que sepultado se hallaba en la Selva Libradón/Campo de estrellas/Compostela que se llama/Lugar del resplandor, donde el Santo apareció.

La Catedral de estilo Neoclásico y varios/Morada del Santo y habitáculo de peregrinos, que nosotros visitamos/Contemplamos el Sepulcro del Apóstol y abrazamos al Santo.

DÍA 3º

Nuevo día, desayuno y nos vamos, no a Lisboa, pero si a Portugal/por Tuy a Valencia entramos, donde hicimos nuestras compras y a España regresamos a comer, donde bien que nos saciamos.

A santa Tecla subimos que se encuentra en to lo alto, a 400 mts. de altura, de nuestro propio Océano/Desde donde casi el cielo se toca, y te sientes más humano.

Santa Tecla es el nombre del monte referenciado/Con sus castros celtibéricos, viviendas de los pasados/Santa vigilante de su monte, de la Guardia y de sus gentes, del Río Miño y de todo su estuario/Tecla amable y buena, y por ello Santa eres, y porque tecla no fuiste, de las teclas de tocar.

Continuamos por la costa y a Bayona llegamos/Una hora de parada, a todos nos anunciaron/Paseamos por el puerto, el espigón y la playa, y cada uno a su antojo, por el pueblo se marchara/Transcurrido dicho tiempo a los autos regresamos y en tomando los asientos, nuevamente viajando/Regresamos al hotel, cena, vale y el descanso deseado.

DÍA 4º

Desayunamos, y para el Groven nos marchamos/El Groven, península llana, verde y bella, provincia de Pontevedra/Bañada por la Ría de Arosa

tractores a mejorar este aspecto en las próximas obras.

EMBELLECIMIENTO

**Pedro Escolar Fernández
Valentina Moya Ortega**

a quienes ha correspondido un premio de 20.000,- pesetas y una placa conmemorativa por el esmerado cuidado de la fachada y ornamentación de su vivienda.

BARRIOS

Barrio de Puertanueva

Habiendo conseguido una inversión del Ayuntamiento en la mejora del barrio a petición de los vecinos por importe de 100.000,- pesetas. El premio concedido por el jurado, ha valorado aspectos como el cuidado del entorno y mantenimiento y mejora del jardín.

Los premios a los que se ha hecho referencia fueron entregados a los designados, el día 14 de agosto durante los actos de inicio de fiestas. A todos ellos mi mas sincera felicitación.

Julián Molero

INICIO DEL NUEVO SISTEMA DE RECOGIDA DE BASURAS

El pasado día 12 de septiembre y una vez situados los nuevos contenedores, se puso en marcha el nuevo sistema de recogida de residuos. La recogida se efectúa con un camión carrozado de acuerdo a las características de las calles de Gumiel. El camión tiene todas las prestaciones necesarias para una rápida y eficaz recogida y la capacidad adecuada para un pueblo de las características de Gumiel.

El total de contenedores repartidos es cercano a los cuarenta, los cuales se ampliarán en verano. No obstante si alguien considerara, a la vista de su utilización, que deben añadirse, o cambiar por otros mayores o menores, ruego lo solicite en el Ayuntamiento o se lo comente a los empleados del servicio. Los contenedores serán limpiados de manera periódica. No obstante y para conseguir una mayor higiene, **la basura se depositará siempre en bolsas.**

Los días de recogida serán normalmente 3 en invierno y 5 en verano. Los fines de semana, salvo urgencias puntuales, no se recogerá, por lo que los vecinos **no deberán sacar basuras a los contenedores ni sábados ni domingos.**

Por otro lado y en breve la Junta acometerá el sellado del basurero, una vez comunicado el inicio de la recogida y posterior descarga en el Vertedero Comarcal de Aranda de Duero.

Julián Molero



CAMION MULTICAR CON MOTOR VOLKSWAGEN, EQUIPADO CON PRENSA Y ELEVACONTENEDORES, ADQUIRIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN PARA LA RECOGIDA DE RESIDUOS.

OTRAS CRÓNICAS APARECIDAS EN PRENSA

circularon/En llegando a Benavente, que es un pueblo zamorano/Parada de media hora o el tiempo necesitado/Por ser parada forzosa por los quehaceres humanos.

Cumplidos nuestros sobrados deberes/Ocupamos los asientos y hacia Astorga nos marchamos, que es un pueblo de León/Al que llegamos a las doce, y en este pueblo paramos/Parada necesitada, por las mismitas razones, que antaño nos obligaron.

Después de esta parada y los cuerpos aliviados/Salimos hacia Orense capital, Uriense en el pasado/Penetramos en Galicia, que es bella por doquiera que la mires a uno y a otro lado/Que casi éxtasis produce a todos/A los que de Gumiel de madrugada salimos y a Galicia viajamos.

En Orense comimos, que muy bien, y cafetito tomamos/Por la tarde visita a la capital/De sus parques “El Posío”/De sus fuentes “Las Burgas”/De sus iglesias “La Trinidad”, casa de asilo/De entre todas La Catedral, siglo XV y XVI, de estilo Gótico/Uriense, que hasta moneda acuñara/En época Visigoda, en que Chindesvinto reinara.

Cuando la tarde avanzaba, dejamos Orense y marchamos a Sanjenjo que es el punto de llegada/Dejamos a Orense, situada en Hontananza, vigilante de su río, que por el valle bajaba/Orense, provincia de aguas termales/Orense, provincia de aguas templadas, hospital y asilo, donde enfermos y peregrinos a Orense viajaran/Orense que fuera reino de los godos y visigodos/Hoy cuidada por los cristianos, es pacífica, tranquila y calma.

DIA 2º

En el hotel muy temprano algunos se levantaban/Salían con gran sigilo, y al campo se marchaban/Al regreso en el hotel de caracoles alardeaban/Que si dos kilos o tres, hasta el saco que mandaban, para recoger en Gumiel, cada cual a su llegada/Inclusive, algunos hasta guisados y en la mesa preparada/Así empezaba el día, con las bromas y las chanzas/Que cada uno exponía, según sus gustos y ganas.

Una vez desayunados, nuevamente viajando, para visitar Coruña, la señora, limpia y guapa/De cristales y espejos en los que ella se mirara/Con sus bonitos jardines que las gentes paseaban/Con sus avenidas, sus parques, torres y monumentos/La Coruña toda es guapa.

de la Virgen en algún otro lugar, tomen nota también; ya que sería grato y curioso saber cuantos pueblos honran a la Virgen con el título, tan querido para nosotros de "VIRGEN DEL RIO".

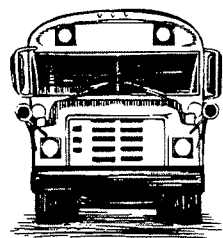
Y aprovecho la ocasión para manifestaros mi satisfacción por las obras de conservación y embellecimiento de la ermita, y mi deseo de que las fiestas transcurran con el mismo fervor y alegría de siempre.

Eutimio Herrero

1997, DE BURGOS A GALICIA Y REGRESO

Año 1997, un año más, que la Cooperativa del Campo, tu cooperativa, nuestra cooperativa/Santo Cristo de Reveche, Burgos, Pueblo de Gumiel de Hizán/ se dispone a viajar, a las tierras de Galicia, en viaje cultural.

Se organizan tres turnos/Y posible, si lo piden uno mas/Los días de partida, el 7, 14 y 21 de Mayo, esos son los señalados/El otro ya se verá. Mes de Mayo, el más bonito del año/Mes de María y las flores/ Para poderla adornar.



En los días respectivos, que ya han sido citados/Ellas y ellos, quienes fueran/Acudimos todos a la hora y lugar/Figurados en el escrito enviado a cada cual. Al poco tiempo llegaron, dos lujosos autobuses/Que nosotros ocupamos/Para la marcha iniciar al amanecido el alba/A las tierras de Galicia, visigoda, mora y cristiana, que lo es de cuerpo y alma.

DIA 1º

Dispuestos ya a partir a las tierras deseadas/Los autos estacionados, sus motores calentaban/Ocupamos los asientos, que reservados estaban/Entrega de tarjetas, de habernos asegurado/Se repiten los saludos y otros cumplidos varios/Deseándonos lo mejor, y algunos se santiguaron/Que al emprender el viaje, es costumbre de cristianos/Y por fin, nos despide el Presidente, gallardo y muy ufano.

Por tierras de Castilla y León/Seguros, veloces y raudos/Los autos ya

EXPOSICIÓN "ARTESANÍAS Y OFICIOS"

Fieles a su tradición el Grupo de danzas "El Puerro", nos obsequió con una nueva exposición sobre las raíces de nuestro pueblo, esta dedicada a la Artesanía y Oficios. Y siguen superándose. ¿Con qué nos sorprenderán el próximo año?

La muestra, instalada en Gumiel de Izán, exhibe herramientas de una veintena de oficios

La exposición «Artesanías y oficios» recupera los utensilios de los antiguos profesionales

La Asociación Cultural «El Puerro» ha organizado una exposición en la que se recogen los utensilios utilizados antiguamente por los profesionales de 19 oficios distintos, algunos de ellos

desaparecidos ya. Los instrumentos ro, el churrero o el zapatero, hasta que forman parte de la muestra pertenecen a profesiones tan dispares como la del herrador, pastor o esquilador de machos, pasando por el lechero, el panadero, el carpintero o el sastre. Todas las piezas que integran esta selección etnológica están hechas en hierro y madera, de forma artesanal.

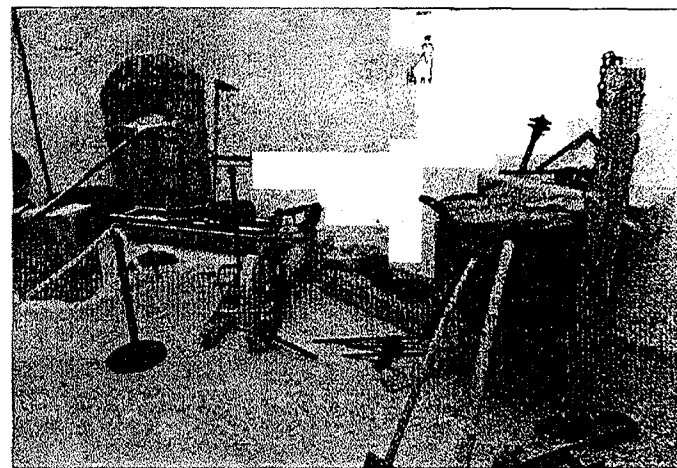
□ GUMIEL DE IZÁN/ISA MARTÍN. Desde el pasado 1 de agosto, y organizada por la Asociación Cultural «El Puerro», se puede visitar en la sala de exposiciones del Ayuntamiento gomellano una muestra de instrumentos utilizados por los antiguos habitantes de la localidad para desarrollar sus diversos oficios. Cada una de las 19 profesiones que tienen cabida en esta muestra cuenta con unos instrumentos fabricados artesanalmente por manos expertas, pensados para realizar todos los menesteres propios de cada tarea.

OFICIOS CON SOLERA

Al recorrer la sala de exposiciones se van descubriendo los instrumentos tradicionales que se han utilizado desde antiguo para desarrollar los distintos trabajos. Algunos de los más curiosos son los que usaba el apicultor. Además de las rústicas protecciones para cubrirse la cara a la hora de ir a catar la miel en las mismas colmenas, se puede ver la tinaja de barro en la que calentaban los paneles, para separar la miel de la cera, y la prensa empleada para purificar esta última.

Dentro de las herramientas que servían para la creación y arreglo de los carros, una de las integrantes de la asociación cultural, Alegría Briongos, afirma que lo que más les ha llamado la atención es una rodela «que utilizaban para medir el perímetro de la rueda para, cuando iban donde el herrero a ponerle la llanta, saber la medida», cuenta esta gomellana encargada, con sus compañeras, de explicar la exposición a los visitantes.

Una de las piezas que más



La exposición cuenta con una piedra de afilar utilizada por el herrero como pieza más antigua.

ha costado conseguir ha sido un menceal que utilizaba el albañil para hacer los adobes. Es un instrumento sencillo pero por eso parece ser que la gente lo valora menos y no se ha preocupado por conservarlo.

BANDOS CURIOSOS

También destaca, por lo curioso de su trabajo, la sección dedicada al pregonero o alguacil. Este oficio no requería una gran infraestructura, apenas una gorra y una vara. Sin embargo, se han seleccionado algunos de los bandos más anecdóticos de la posguerra,

como por ejemplo el que prohibía «agarrarse a bailar o saltar varón con varón» o «pedir el favor una vez comenzada la pieza».

Hay que mencionar el fuelle del herrero, ya que su gran tamaño planteó algunos problemas a la hora de colocarlo dentro de su sección. Además, es curioso ver la pizarra que utilizaba el tendero para anotar los precios de los productos que ofrecía al público, porque se da la circunstancia de que permanece escrito desde entonces.

Tres oficios tradicionales que están presentes en la muestra, y que aún se realizan en Gumiel,

son el de hilandera, cesterero y matarife.

Los gomellanos han colaborado mucho en la organización de esta muestra, tanto que ha habido que dejar algunos oficios para otra segunda edición, que se realizará el año próximo.

Después de las exposiciones de los dos años anteriores «la gente ha ido viendo que realmente trabajamos y colabora mucho», afirma Alegría Briongos, orgullosa de la aceptación que tienen las iniciativas de la asociación entre sus paisanos, que se centran en mantener vivas las ricas tradiciones gomellanas.

La Junta saca a concurso la restauración del retablo mayor de la iglesia de Gumiel de Izán

□ **GUMIEL DE IZÁN.** La dirección general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León ha publicado una resolución por la que se anuncia la licitación por concurso, procedimiento abierto y tramitación urgente de los trabajos de restauración del retablo de la Asunción de la iglesia de Gumiel de Izán.

El presupuesto de licitación establecido, según se recoge en el Boletín Oficial de Castilla y León, es de 7,2 millones de pesetas y el plazo de ejecución de ejecución de las obras se ha fijado en seis meses.

La recuperación de este retablo mayor del templo parroquial de la localidad ribeña fue aprobado por la Consejería de Educación y Cultura y se enmarca dentro de las actuaciones previstas para la rehabilitación y restauración de bienes muebles, destinando una partida superior a los 45 millones de pesetas.

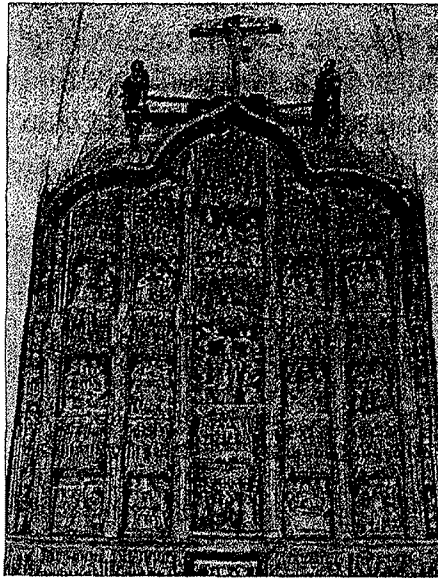
Las actuaciones que se llevarán a cabo en el retablo, perteneciente a finales del siglo XV

y principios del siglo XVI, se refieren a la limpieza y tratamiento de la madera, así como su consolidación.

RETABLO TARDOGÓTICO

El retablo gomellano, que ya ha sido sometido con anterioridad a otras actuaciones de restauración y conservación, es una de las principales joyas del templo de la Asunción. Este retablo consta de tres cuerpos, banco y calvario, con calles y repertorio iconográfico sobre la Asunción.

Es un grandioso conjunto de arquitectura tardogótica, en madera policromada, realizado en torno a 1493-1513, como indican los escudos de los preladados de Osma, de donde entonces dependía la localidad. De autor desconocido, incluye numerosas esculturas y relieves, dentro de un estilo gótico epigonal, que representan escenas de la vida de Jesús y de María y figuras del Antiguo y Nuevo Testamento.



La Junta invertirá 7,2 millones en la restauración del retablo.



DIARIO DE BURGOS
15 de julio de 1997

DIARIO DE BURGOS
14 de agosto de 1997



♦ FIESTAS ♦ GUMIEL DE IZÁN ♦ FIESTAS ♦

Tres bellezas representan a la juventud gomellana

ISA MARTÍN
GUMIEL DE IZÁN

□ Como viene siendo tradición en las fiestas patronales de Gumiel, tres jóvenes de la localidad serán las encargadas de representar a los vecinos. Este año las agraciadas con este honor son Mónica Calvo, como reina, y Susana Guerra y Laura Serrano, en el papel de damas.

Estas tres jóvenes se muestran ilusionadas ante esta distinción. Se sienten muy afortunadas por ser este año las que representen a la juventud de su localidad y ser un «trocito» de las fiestas. Afirman que es una forma distinta de vivirlos. «Otro año estás abajo, pero este año estás arriba y ves tú a la gente abajo», cuenta Susana.

De los actos oficiales programados en estas fiestas, las tres están de acuerdo en que a lo que más les apetece asistir es al desfile de carrozas después del saludo desde el balcón del Ayuntamiento. Además, dentro de las fiestas de septiembre, todas esperan con ilusión el momento de bailar la danza a la Virgen. «Al ser reina te dan



La reina Mónica Calvo, con sus damas, Susana Guerra y Laura Serrano.

el privilegio de bailar al lado de la Virgen», comenta con orgullo Mónica. Aunque Laura dice que las fiestas serán algo

más ajetreadas «porque te gusta la juerga y luego tienes que asistir a misa. No podemos dormir igual que otros años.»

CON OCASIÓN DE LA FIESTA DE NTRA. SRA. DEL RIO

Entre los objetos, casi todos de carácter religiosos, que se conservan en el Museo Parroquial, sorprende encontrar algunos de origen americano,

concretamente de Perú, como son varios «huacos» o «guacos» y un Cristo de barro cocido. Estos guacos son objetos de cerámica que se encuentran en las antiguas tumbas de los indios. Fue una idea de nuestro querido misionero Víctor que quiso dar esta nota de exotismo a ese pequeño pero valioso museo.

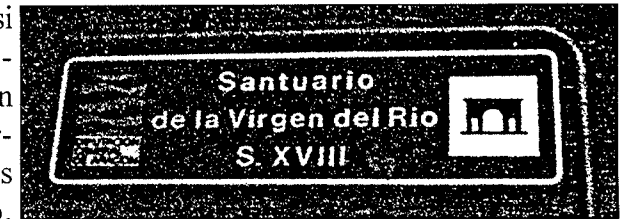
Me agradó mucho cuando me lo entregó, pero sin tener ese valor, me sorprendió más cuando me presentó una foto, tamaño folio, también para el museo o archivo, sacada en Cartagena de indias (Venezuela) de una placa de calle que reza así: CALLE DE NTRA. SRA. DEL RIO.

¿Quién había llevado a América esta advocación de la Virgen María? Sabemos que ya en los primeros tiempos del descubrimiento tomaron parte en la gesta algunos gomellanos. El amigo Ontoria ha podido confirmar nombres, algunos de no escaso relieve. ¿Se debió a alguno de éstos?

No suele ser frecuente que las advocaciones o títulos populares de la Virgen se repitan. Hallaremos en varios lugares los del Carmen, el Pilar, etc. que se derivan de santuarios muy conocidos. Pero otros títulos más «castizos» como Virgen del Prado de Nava, de Hornuez, etc., no se suelen hallar.

Fue, por eso, una sorpresa cuando al pasar por Tarazona, queriendo conocer esa ciudad, pues se sabe que esas pequeñas ciudades episcopales son siempre interesantes, me encontré junto al río Queiles que la atraviesa, una ermita muy bien cuidada, con su placa que fotografié y que encabeza este sencillo artículo: «SANTUARIO DE LA VIRGEN DEL RIO».

No pude por menos de tomar buena nota para que fuera conocido por los gomellanos, a los que invito a que, si en sus viajes hallaran este título



les: "la verdadera riqueza del patrimonio de un pueblo no está en sus monumentos, sus obras artísticas o su saber colectivo, sino en la capacidad de ese pueblo para saberlo valorar".

Quizás todavía podamos subirnos a este tren del verdadero progreso en Gumiel, hagamos memoria y empecemos a inventariar y a valorar aquellos árboles que todavía tenemos y que en un momento llamaron nuestra atención, aprendamos a respetarlos y a conservarlos. Quizás, el día de mañana, Gumiel pueda estar también tan orgulloso de sus árboles como de sus piedras, sus hombres o su Historia.

Se hace obligado recordar, en este contexto, los versos de Alberti, la mención a esos álamos en el camino entre los dos Gumieles, en donde el poeta esperaba encontrarse con su amante

*al pie del álamo, sí,
del álamo blanco y verde.*

¿Existieron, existen, esos álamos, además de en la mente del poeta?

Para terminar, permítaseme mirar un poco hacia adelante y mencionar un árbol de Gumiel, que quizás no alcance la categoría de singular para los naturalistas pero que siguiendo su propia definición ha llamado mi atención, y que quizás, por su ubicación, sea bastante desconocido. En los límites de nuestras tierras, allá en el raya de Tubilla, se encuentra la gran peña que da nombre a todo un terreno, El Peñón. Pocos son los que llegan hasta allá, pero quizás puedan dar cuenta de esos pinos que hay al pie de la peña, en un paraje digno de mencionar, los pastores, los cazadores y los agricultores; allí, al pie de la peña, se alza un pino que presenta una curiosa característica, casi a ras de tierra su tronco se divide en tres gruesas ramas que forman el primer tramo de una trenza... ¿merece la pena? No lo sé, no soy naturalista, simplemente seguí la definición que se ha dado de los árboles singulares al comienzo de este artículo. Ese árbol **llamó mi atención** y me gustaría seguir viéndolo allí a la vuelta de unos años, aunque me haya equivocado y de singular no tenga nada.

María del Carmen Ugarte
Agosto 1997

MAS SOBRE LA GRAFÍA "IZÁN"

Nos siguen llegando colaboraciones de diferentes personas así como se están publicando en diferentes medios defensas sobre el uso de "IZÁN" en el nombre de Gumiel. Así reproducimos el que apareció en el Diario de Burgos en Julio. También ha hecho una defensa del mismo D. Valentín Ávila Jalón, que sintetizamos en el apartado Gumiel en Marcha y que se publicó en el Diario del 4 de septiembre de 1997. En breve el Ayuntamiento someterá dicha cuestión al Pleno.

El Ayuntamiento promoverá un expediente ante la Real Academia de Historia

Pedro Ontoria justifica la grafía Izán en el topónimo de Gumiel tras una investigación

El historiador gomellano Pedro Ontoria acaba de publicar un trabajo, a propuesta del Ayuntamiento de Gumiel de Izán, para tratar de aclarar si el término debe utilizarse con «h» o sin ella, dado que desde hace unos años coexisten ambas grafías provocando a veces confusiones.

AURORA LAZARO
GUMIEL DE IZÁN

El Ayuntamiento de Gumiel de Izán está dispuesto a terminar con la confusión y extrañeza que genera la coexistencia, desde hace unas décadas, de dos grafías en el topónimo del municipio, que en toda la documentación histórica aparece como Izán, mientras la correspondencia y comunicaciones oficiales, así como las señalizaciones de carreteras, utilizan la hache.

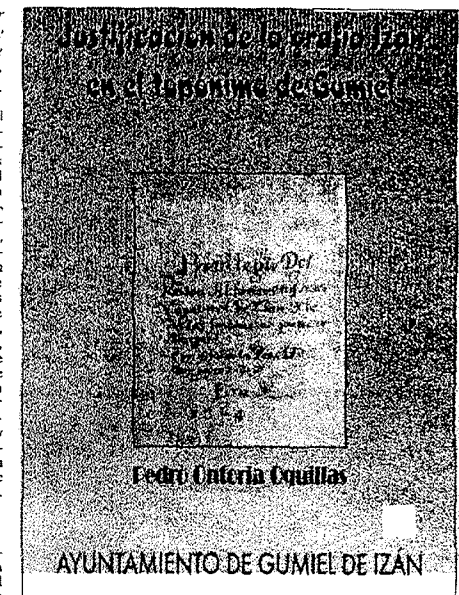
Aunque en los últimos 10 años la posición del Consistorio era suprimir la «h», apoyándose en una gran cantidad de documentación que alude a Gumiel de Izán como tal y en el hecho de que no existía ningún acuerdo plenario modificando esta cuestión, no podía evitar que otros organismos se decantaran por la grafía opuesta.

El deseo de clarificar esta delicada cuestión le llevó a encargar al historiador gomellano Pedro Ontoria una investigación sobre el topónimo. El resultado es la publicación de un concienzudo trabajo en el cual, tras consultar una vasta documentación y analizar las causas de la evolución de las grafías, se decanta por defender la utilización de «Izán». Las conclusiones de su investigación van a permitir al Ayuntamiento de Gumiel iniciar ante la Real Academia de Historia un expediente «que devuelva a nuestro pueblo el nombre que nunca debió perder».

Pedro Ontoria explica que el apellido de Gumiel de Izán evoca a Izán, personaje que aparece en diversos documentos como dueño de esta villa. El nombre de Izán o Izani era corriente entre los mozárabes de estas tierras, según ha podido comprobar el historiador, quien también aporta numerosas referencias bibliográficas en las que el municipio aparece nombrado en diversas épocas como Gomiel de Izán, Gomelle de donno Içane, Gomel-deizam, Gomiel de Içan, Gomiel Diçan, Gomiel de Yçan y Gumiel de Izán. «Los gomellanos siempre han escrito su apellido sin hache. Sería prolijo enumerar la inmensa cantidad de documentos del archivo municipal y parroquial en los cuales nuestros antepasados escribieron sencillamente así: Gumiel de Izán», explica en su trabajo.

POSIBLE IMPOSICIÓN

Asegura que la grafía tradicional sigue siendo utilizada durante la primera mitad del siglo XX. «No sabemos cuándo y por qué introducen Hizan, con hache, haciendo caso omiso de la casi milenaria constatación documental de la grafía romancesca Izán», comenta. A partir de los años 50 aparecerán indistintamente las dos en la cartografía y diccionarios enciclopédicos «indicio o señal de no tener segura la correcta escritura del topónimo». Pero también otros pueblos y municipios



Portada del trabajo publicado por Pedro Ontoria Oquillas.

que prescindían de la «H». (Aza, Ontoria), empiezan a usarla, desconociéndose si se dictó alguna norma al respecto. Esta opción se impone al aparecer en todas las comunicaciones oficiales sumiendo en el olvido el vocablo tradicional, hasta el año 1993, en que el Ayunta-

miento gomellano se plantea de nuevo la cuestión. Para Pedro Ontoria el tema está muy claro: «los gomellanos tendríamos que optar sin lugar a dudas por la tradicional escritura Izán. Las autoridades de la villa deben velar por su verdad histórica».

DIARIO DE BURGOS, 25 de julio de 1997

El pueblo, ayer

RETAZOS HISTÓRICOS DE GUMIEL DE IZÁN CAPÍTULO XXIV

EDIFICIOS

ESCUELAS MUNICIPALES.- Entre los años 1820-1850 el Ayuntamiento tenía unas escuelas municipales de dos clases, estaban enclavadas al lado del Ayuntamiento; una escuela era para párvulos de 4 a 7 años, y las otras dos para un poco más mayores, de 7 a 14 años.

En los años 1910-1927 estos colegios fueron sustituidos por otros nuevos, donde el Ayuntamiento de Gumiel empleó mucho dinero.

Se construyeron colegios y viviendas para los propios maestros. Hoy existen los edificios solamente, estos colegios estaban en Puerta Nueva. Recogidas notas en el Archivo Provincial de Burgos, anoto que "en el año 1829, el Ayuntamiento de Gumiel de Izán pagaba por todas las escuelas la cantidad de 12.000 reales al año".

Sobre el año 1964, el Ayuntamiento construyó un nuevo colegio, su nombre era "Rodríguez de Valcárcel", se encontraba en las laderas del Castillo, carretera comarcal de Villalvilla de Gumiel. Este colegio permaneció no muchos años abierto, ya que en el año 1966 se comienzan las obras del nuevo colegio público, que llevaría por nombre "MAXIMINO SAN MIGUEL DE LA CAMARA".

En un domingo 26 de febrero de 1967, Gumiel de Izán rindió un fervoroso homenaje a D. gratiniano Nieto, Director General de Bellas Artes, que llegaba a Gumiel a inaugurar el nuevo grupo escolar, con el nombre y a la memoria del insigne geólogo don Maximino San Miguel de la Cámara. Las autoridades provinciales de aquel entonces se sumaron a los homenajes.

En el "DIARIO DE BURGOS", de un martes 23 de febrero de 1967 se escribía lo siguiente:

"Gumiel de Izán rindió el domingo un fervoroso homenaje a D. Gratiniano Nieto, Director General de Bellas Artes, nació en La Aguilera pero estrechamente vinculado a la villa ribereña desde su niñez y por cuya gestión oficial dicho municipio gomellano fue en su día declarado "RECINTO HISTÓRICO ARTÍSTICO" y su iglesia colegiata, monumento de igual carácter.

Dicho pueblo burgalés vivió el domingo una brillantísima jornada.

son los llamados ahora "monumentos vegetales" que salpican nuestra geografía y están llamados a ocupar el mismo lugar en la conservación y memoria de sus habitantes que los más tradicionales monumentos de piedra, siendo protegidos por leyes y medidas especiales.

Hasta ahora, eran los árboles singulares agrupados en parques o reservas naturales los que gozaban de especial protección, pero ya se están empezando a tomar medidas para proteger a estos "hermanos menores" que como dice el artículo mencionado *se encuentran en todo tipo de lugares: centrados en la plaza, aislados en el paisaje o destacando en la espesura*. Están considerados árboles singulares en nuestro contorno "la encina de las bodegas" de Sotillo, "el moral de la Resinera" en Aranda, el "moral de Valdeande" a la puerta de su iglesia, "el doncel de la Piñuela" en Villanueva, etc., todos ellos convertidos casi en nombres propios. No son raros los casos en que estos árboles singulares viven ya únicamente en la memoria de las gentes, aunque últimamente se trate de alargar esa memoria mediante su catalogación y las adecuadas fotografías, como es el caso de la "olma de Santa Cruz de la Salceda", que fue víctima de la grafiosis. Pero no todos los árboles singulares ya muertos han corrido la misma suerte, de la mayoría de ellos nadie se acuerda; ¿no será este, precisamente, el caso de Gumiel? o ¿cómo es posible que no haya en nuestro amplio terreno un solo árbol digno de mención?

Los monumentos vegetales y sus hermanos pequeños, los singulares, son, en la mayoría de los casos, mucho más débiles que los pétreos. Sufren multitud de plagas, los fenómenos atmosféricos -¿cuántos de ellos no habrán sufrido daños irreparables en este verano tormentoso?- la explotación económica, las talas indiscriminadas, las agresiones al medio ambiente, su sacrificio para el trazado de nuevas vías de comunicación, pero sobre todo, sufren del olvido y la desidia humanas.

Los árboles singulares son, en algunos casos, los mudos testigos que sobrevivieron a alguna de estas plagas; en otros, por el contrario, son el testimonio vivo del cuidado que ponen los habitantes de ese pueblo o de esa zona en conservar sus especies vegetales. Hay una sentencia famosa entre los conservadores de museos y de patrimonios artísticos y cultura-



todo el trayecto. Y hablando de excursiones queremos aclarar para la gente que viene en verano que otras veces las programamos en julio, agosto o septiembre pero no os apuntáis, de 6 a 10 personas según nos consta en los archivos. El año pasado ya desesperados y a punto de tirar la toalla se nos ocurrió hacerla el último fin de semana de junio y ¡oh sorpresa! se apuntó la gente necesaria (tampoco lleno), este año hemos repetido el sortilegio y funciona. Así que todas las excursiones las realizaremos el último fin de semana de Junio, a parte de la ya acostumbrada salida a la nieve en Enero-Febrero y alguna que podamos hacer conjunta con los "vecinos" (Sotillo, La Horra).

Concha Arias

¿TENEMOS EN GUMIEL ALGÚN ÁRBOL SINGULAR?

En el número 12 de la revista "Biblioteca", que publica el Ayto. de Aranda de Duero, sobre temas de la Ribera, viene un extenso artículo dedicado a los llamados "árboles singulares" de la comarca. En ese artículo se echa en falta la presencia de Gumiel de Izán, y no, precisamente, por desidia o despiste de los autores del artículo, sino más bien, porque, efectivamente, todo parece indicar, que en Gumiel no existe ningún árbol digno de ser mencionado, ningún árbol que permanezca en la memoria de sus gentes por algo peculiar.

Según el propio artículo, un **árbol singular** es aquel que "*destaca por su tamaño, por su forma, por su edad, por su belleza y en algunos casos por su valor histórico y cultural*".

Seguro que todos hemos oído hablar de árboles considerados "monumentos" incluidos en los recorridos turísticos de sus respectivos lugares. ¿Quién no ha visitado, al ir a Tenerife, el drago milenario de Icod de los Vinos? o ¿quién no ha oído hablar del árbol de Gernica, tan importante en la historia del País Vasco?, ¿o mucho más cerca, del famoso ciprés de Silos al que han cantado varios poetas? Muchos otros



Los edificios aparecían adornados con profusión de banderas y colgaduras y la banda municipal de música de Covalada (Soria) alegró el ambiente con sus pasacalles y marchas.

Al propio tiempo, ayuntamiento y vecindario dedicaron un emotivo recuerdo póstumo a D. Maximino San Miguel de la Cámara, eminente geólogo y naturalista, nacido en Huerta de Rey pero arraigado profundamente a Gumiel y donde hoy descansan sus restos mortales".

Momentos antes de las doce comenzaron a llegar a Gumiel las personalidades invitadas al acto, que fueron acogidas con expresivas muestras de afecto y con especial entusiasmo del vecindario, al director general de Bellas Artes D. Gratiniano Nieto Gallo en cuyo honor se levantó a la entrada del pueblo una pancarta que decía: "SEÑOR NIETO: GUMIEL DE HIZÁN, AGRADECIDO, TE SALUDA Y HONRA EN ESTE DÍA". Otras pancartas estaban dirigidas a saludar al gobernador civil y a recordar la memoria del Sr. San Miguel.

Entre el estallido de cohetes y los aplausos del vecindario el alcalde D. Alfonso Laso, con el Ayuntamiento en pleno, saludó y dio su calurosa bienvenida al director general de Bellas Artes, que llegó acompañado de su esposa D^a María Mergelina de Nieto y sus hijos, señorita María Nieto y D. Fernando; a los que se unieron los hermanos de los homenajeados; D. Francisco químico en "Nitratos de Castilla S.A." y D. Saturnino técnico de empresa. El capitán jefe de la compañía de la guardia civil de Aranda, D. Justo Antolín y otras representaciones. También maestros y alumnos de las escuelas se asociaron al recibimiento, siendo de señalar la presencia de vistosos grupos de niños y jóvenes en traje regional.

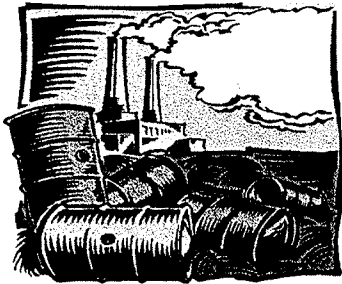
Asimismo la autoridad municipal, concejales y autoridades locales saludaron a los hijos del eminente sabio burgalés fallecido señor San Miguel de la Cámara, catedrático de Palma de Mallorca: D. Julio concejal de Barcelona y decano del Colegio Oficial de Químicos de la Ciudad Condal; D^a Filomena de San Miguel de Montoso; D. Alfredo, catedrático de la Facultad de Ciencias de Barcelona, D. Luis, director de personal de "Pegaso"; D^a María Maruja, catedrática y directora del Instituto femenino de E. M. de Jaén y D^a Montserrat San Miguel Arribas de Fernández-Nafria con su esposo D. Angel, jefe provincial de Sanidad de Murcia, así como el ex-rector de la Universidad de Barcelona doctor Buscarons, D. Elia Gutiérrez, catedrático del Instituto de E. M. "Cardenal López de Mendoza" de Burgos, y D. Fortunato Gutiérrez representante de "Continental Auto" en nuestra ciudad.

Alejandro Palacios Garcés

MEDIO AMBIENTE

BACTERIAS Y GIRASOLES, NUEVOS ALIADOS CONTRA LA CONTAMINACIÓN

En el próximo mundial de fútbol que se celebrará en Francia el próximo año, y tras ser elegidos los tres terrenos por la organización para construir un estadio sobre una antigua fábrica de gas y cuya actividad contaminó el suelo con



hidrocarburos, se está llevando a cabo un proyecto de biorestauración, técnica que consiste en proporcionar unas condiciones adecuadas para que se desarrollen ciertos microorganismos que purifican el suelo, convirtiendo los hidrocarburos en sustancias inocuas para el hombre. Además de eficaz, y no agresiva con el medio ambiente, ésta técnica, supone un coste diez veces menor que otras previstas en un principio.

Por otro lado, según unos estudios realizados en Ohio (EE.UU.) y Chernobil (Ucrania), los girasoles podrían convertirse en una revolucionaria y valiosa herramienta para la limpieza de aguas y suelos contaminados por metales pesados y materiales radioactivos.

Según el ensayo realizado y tras colocar los girasoles sobre balsas, con las raíces en contacto con las aguas contaminadas, éstos, fueron capaces de reducir en las primeras 24 horas hasta el 95% de la concentración de uranio, este descenso, sería suficiente para alcanzar los niveles de calidad de agua exigidos por la Agencia de Medio Ambiente de EE.UU.

Además del Uranio, los científicos han descubierto que los girasoles son capaces de atrapar otras sustancias tóxicas como el cesio o el estroncio.

Los girasoles concentran los contaminantes en la raíz, tallo y hojas, que luego se pueden recoger y destruir de manera mas inocua.

Los costes de eliminación de contaminantes químicos mediante girasoles, podrían ser hasta diez veces más baratos que utilizando otras técnicas y por supuesto, menos agresivo con el medio ambiente.

representativos de los mismos, **Carmelo de la Fuente** de escultura en hierro cincelado, **Florentina Briongos** de pintura, **Paco Santamaría** de fotografía y las anteriormente mencionadas.

El "IV ARS GOMELIA" de este año dedicado al teatro de calle y artes circenses, estuvo bastante concurrido de gente menuda, eso no fue óbice para que la gente mayor disfrutara como niños con ciertas actuaciones, como la de "**La Puerta Mágica**", "**Líquido Teatro**" o con la frescura y buen hacer de los malabares "**Chowny-Chown**" y, aunque pasado por agua, la excelente actuación del circo "**Rampin Show**".



Fuera de la programación del ARS GOMELIA, actuaron el "**Los Cosacos de Daguestán**" (Rusia) y el comentario general es que supieron a poco. El próximo año si puede ser y el presupuesto lo permite se traerán dos grupos.

Las actuaciones de corales, orfeones y grupos polifónicos en el marco de la Iglesia de Santa María, son una de las actividades que pensamos incrementar ya que tiene gran público. Este año teníamos la intención de traer a la Orquesta de Guitarras "Traste 40" dentro de las actuaciones que destina la Junta de Castilla y León para Asociaciones que no hayan recibido subvención el año anterior pero dificultades de orden burocrático lo impidió y esperamos que sea más adelante, tampoco tuvimos suerte con la actuación del Grupo Polifónico de Sotillo de la Ribera, un día antes problemas de salud de una de sus principales componentes nos hizo anular la actuación. Para el próximo año a través de una de nuestras socias nos pondremos en contacto con la Coral del Ebro de Zaragoza para ver si podemos traerlos.

En años anteriores y bajo diferentes títulos (Fuentes Carrionas, Ruta de los pantanos, Norte Palencia) se ha programado esta salida y por fin hubo bastantes socios para la excursión a esta zona. Aunque estuvo pasado por agua y frío los asistentes no perdieron el buen humor durante

frecuente. Los expertos barajan un periodo de unos 20 años para poder ver un cometa tan brillante como este, teniendo en cuenta que el año pasado asistimos al paso de otro cometa visible a simple vista y espectacular como fue el HYAKUTAKE, podemos considerarnos muy afortunados de haber disfrutado de dos cometas espectaculares en tan solo dos años. Esperemos que ahora no nos toque esperar otros 20 años ó mas, ya que han pasado dos muy seguidos, para poder ver otro cometa de las características del HALE-BOPP.

Todo aquel que posea medios y quiera, puede visitar la pagina web de la agrupación astronómica de Madrid donde hay una galería de fotos del cometa, algunas son realmente espectaculares, entre ellas hay una realizada desde Gumiel por el que suscribe (ver página anterior).

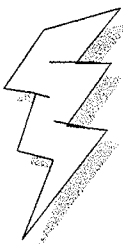
La dirección de esta pagina es:

<http://www.iac.es/AA/AAM/halebopp.html>

Luis Miguel Otero Carazo

VERANO LOCO

Este verano loco nos ha aguantado más de una actuación (en el caso del Circo Rampin Show) y nos ha tenido en “ascuas” en otras tantas por temor a que sucediera lo mismo. Aún así, si veis la programación del verano cultural en el número anterior de esta revista, podréis comprobar que se ha realizado todo lo previsto excepto el Campeonato de brisca y de Ping-pong y una Exposición de fotografía que fue sustituida por la Exposición conjunta de **Juani Garvín** y **Natividad González**, de trabajos sobre estaño y de pintura respectivamente.

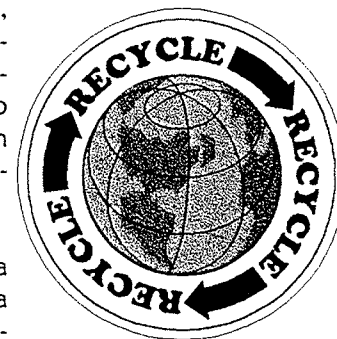


Este año nos hemos puesto de acuerdo todos para utilizar la Sala de Exposiciones del Ayuntamiento, así en un mes y una semana se han realizado las siguientes exposiciones: Exposición realizada por el **Grupo de Danzas el Puerro** sobre los oficios con útiles e instrumentos

Los científicos, también avanzan en estudios sobre bacterias que se alimentan de petróleo para eliminar las mareas negras u otras que limpian las aguas de los nitratos procedentes de los fertilizantes químicos.

Lo último, es un ensayo que se lleva a cabo con la mostaza de la India para descontaminar una fábrica de reciclaje de baterías abandonada.

Si reflexionamos sobre este artículo aparecido en la revista BIOLÓGICA, podemos comprobar, como la propia naturaleza, a la que sin piedad maltratamos aunque sea inconscientemente con nuestras pautas de comportamiento, consumo, etc..., nos sigue abriendo puertas y dando soluciones que sólo ella posee en sus perfectos mecanismos de equilibrio y regeneración.



Por lo tanto no estaría de más que, a parte del día del agua, del árbol, del medio ambiente..., cada uno de nosotros en nuestro comportamiento diario, aportásemos nuestro granito de arena aplicando la teoría reina de la “Protección Ambiental”, que son las TRES ERRES:

REDUCIR	REUTILIZAR	RECICLAR
Consumo de pilas Agua Combustible Etc...,	Envases Bolsas y utensilios Buscar utilidad a cosas aparentemente inservibles	Vidrio Papeles Cartón Chatarra Etc...,



Este es el mejor regalo que todos podemos hacer a nuestra mamá, el PLANETA TIERRA.

El Agente Forestal
Esaú Escolar Santos

GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

EL COMETA HALE-BOPP

La pasada primavera tuvimos la visita del cometa **Hale-Bopp**. Todo aquel que haya podido observarle desde un lugar oscuro, durante la primera mitad de abril habrá podido observar la belleza de este espectacular astro.

La diferencia de observarle desde un lugar completamente oscuro o hacerlo desde un lugar iluminado, aunque sea por un punto de luz muy débil, es substancial. Desde las afueras de Gumiel el cometa se pudo apreciar como una estrella con una ligera cola no muy larga; alejándose mucho del pueblo hacia un lugar muy oscuro como puede ser "El prado de las mazas" y después de unos 20 minutos para que las pupilas se dilatasen al máximo, la cola del cometa se podía observar unas cinco veces mas larga y además se descubría una segunda cola (la ionica) tan larga como la primera, esta cola en las fotografías aparece de color azul y muy recta.

El descubrimiento de estos pequeños objetos del sistema solar es posible gracias a la cantidad de aficionados a la astronomía que hay en todo el mundo , que se dedican a observar el cielo en busca de estos objetos y de otros fenómenos astronómicos, aunque sea con telescopios modestos; por supuesto que los astrónomos profesionales también colaboran en esta tarea.

El nombre del cometa se debe a que el descubrimiento fue hecho por dos personas simultáneamente, cada uno por su cuenta, que son **Alan Hale** desde Nuevo México y **Tomas Bopp** desde Arizona. El descubrimiento fue hecho el 23 de Julio de 1995.

Los cometas son realmente objetos muy pequeños, el Hale-Bopp se calcula que tiene unos 40 Km. de diámetro solamente, y se considera que

es uno de los cometas mas grandes. Es muy difícil descubrirlos cuando están muy lejos, solamente cuando se acercan a las proximidades del sol y se produce la sublimación de los materiales que componen el cometa, dando origen a un rastro en forma de cola blanca, es cuando es mas fácil descubrirlos. Si el cometa es lo suficientemente grande o pasa en las proximidades de la tierra entonces será visible a simple vista, sino serán necesarios potentes telescopios para poder observarlo.

En el caso del Hale-Bopp la máxima aproximación al Sol tubo lugar el 1 de Abril de 1997 y fue de unos 138 millones de kilómetros, recordamos que la distancia de la Tierra al Sol es de 150 millones de kilómetros. Así mismo la mínima distancia del cometa a la Tierra fue de 194 millones de kilómetros, es decir en ningún momento lo vimos mas cerca de lo que vemos al Sol, o el planeta Marte, lo que nos da una idea de las dimensiones que debía tener el cometa, mejor dicho su cola, para ser visible desde la tierra.

Por otra parte se calcula que este cometa tenía un periodo orbital de unos 4200 años antes de este acercamiento al Sol, es decir que hasta que no pasen 4200 años no volverá a acercarse al Sol, pero debido a la influencia gravitatoria del planeta Júpiter, del que ha pasado relativamente cerca, este periodo se ha reducido hasta unos 2380 años. Demasiado tiempo de todas formas para quedarnos a esperarlo no?

Aunque el paso de cometas es muy frecuente por nuestros cielos, se puede decir que siempre hay un cometa para observar, el que un cometa sea tan brillante como este y pueda ser visible a

simple vista por cualquier persona sobre la faz de la tierra, ya no es tan

